

Inhalt
Bastelmaterial
für 4 Stück!

Mini-Grusellaternen

- Mini spooky lanterns
- Mini-lampions de l'horreur
- Mini-griezellantaarns
- Mini lanterne dell'orrore
- Mini-skräcklyktor
- Małe lampiony z dreszczykiem



Inhalt | Contents

- für 4 Stück
- 4 Fotokarton-Zuschnitte, gestanzt und bedruckt
 - 8 Transparentpapier-Zuschnitte, bedruckt
 - 1 Tonkarton-Zuschnitt, bedruckt
 - 16 Biegeklammern
- to make 4
- 4 photocard shapes, punched and printed
 - 8 transparent paper shapes, printed
 - 1 coloured card shape, printed
 - 16 brass fasteners

Materialbedarf

- + Schere
- + Buntstifte
- + Klebestift / UHU extra
- + Lochzange / Cutter
- + Laternenbügel + -stäbe
- + elektrische Teelichter

You will need

- + Scissors
- + Coloured pencils
- + Glue pen/UHU Extra
- + Punch pliers/cutter
- + Lantern frames and rods
- + LED tea lights



Altersempfehlung
3-99

Schwierigkeitsgrad



ACHTUNG! Dieser Artikel ist kein Spielzeug! Kinder bitte beim Basteln durch einen Erwachsenen beaufsichtigen!
 WARNING! This item is not a toy! Children should be supervised by an adult while crafting!
 ATTENTION! Cet article n'est pas un jouet! Les enfants doivent être surveillés par un adulte pendant le bricolage!
 WAARSCHUWING! Dit artikel is geen speelgoed! De kinderen a.u.b. alleen onder toezicht van een volwassene laten knutselen!
 AVVERTENZA! Questo articolo non è un giocattolo! Durante i lavori di bricolage i bambini devono essere sorvegliati da un adulto!
 VARNING! Det här är inte ett leksaker! Mycket viktigt med barns säkerhet!
 WAZNAGNI! Ten artykuł nie jest zabawką! Myślamiwamie! Proszę bacznie nadzorem osoby dorosłej!
 Designed and made in Germany

Jako-o GmbH
 August-Grosch-SträÙe 28-38
 96476 Bad Rodach/Germany
 www.jako-o.com

Wehrfritz GmbH
 August-Grosch-SträÙe 28-38
 96476 Bad Rodach/Germany
 www.wehrfritz.com

Hinweis: Aufgrund der möglichen Entflammbarkeit des Papiers bitte nur elektrische Teelichter verwenden!

Gestaltungstipp: Die Laternenrahmen und Seitenleiste mit Nachtleuchtfarbe oder Glitzerstiften verzieren.
 7. Ein elektrisches Teelicht in den Boden kleben (z. B. mit Heißkleber, Klebegummi oder Klebekissen).
 6. Einen Drahtbügel in die Löcher der Seitenleiste schieben und einen Laternenstab befestigen.

Please note: The paper might be flammable so please use electric tea lights only!
Design tip: Decorate the lantern frames and side parts with glow-in-the-dark paint or glitter pens.
 7. Stick an LED tea light into the base (e.g. with glue gun, adhesive gum or adhesive pads).
 6. Slide a wire frame into the holes of the side parts and attach a lantern rod.



5. **Zusammenbauen:** Die Laterne mit Biegeklammern verbinden und dabei die FedermausfüÙel, Spinnwebine und GeiÙterhände mit feststecken (siehe Abb.).
 4. **Spinne, Fledermaus + GeiÙ:** Die passenden Körperteile in den Laternenfenstern ausschneiden und die aufgedruckten Kreise mit der Lochzange stanzen oder mit dem Cutter schlitzen.
 4. **Spider, bat + ghost:** cut the pre-printed body parts out of the punched shapes and pierce the printed circles with the punch pliers or slit with the cutter.
 5. **Assembly:** put together the lanterns with brass fasteners, pinning on the bat wings, spider legs and ghost's hands at the same time (see diagram).

1. **Die Laterne formen:** Die Fenster und die Seitenleiste nach oben biegen, die Laschen der Seitenleiste nach außen knicken und alle Falze ausstreichen. Den Zuschnitt wieder öffnen.
 2. Zwei passende Motive ausschneiden, auf die Innenseiten der Fensterrahmen kleben und die seitlichen Löcher durchstechen.
 3. **KäÙbts:** Die KäÙbshüte ausschneiden und mit Buntstift bemalen. Zwei schmale Streifen aus dem grünen Papierrest schneiden, um einen Stift wickeln und die Spiralen zusammen mit den Hüten festkleben (siehe Abb.).
 3. **Pumpkin:** cut out the pumpkin caps and colour in with coloured pencils. Cut two narrow strips from the left-over green paper, wrap around a pencil and stick down the spirals together with the caps (see diagram).
 2. Cut out two matching motifs, stick onto the insides of the window frames and pieces holes in the sides. the folds. Open the shape again.
 1. Shape the lanterns: fold up the windows and side parts, fold out the flaps of the side parts and smooth out all of

Instructions

Bastelanleitung

ⓘ Contenu

- pour 4 pièces
- 4 morceaux de papier photo, estampés et imprimés
- 8 morceaux de papier transparent, imprimés
- 1 morceau de carton coloré, imprimés
- 16 pincés pliables

Matériel nécessaire

- Ciseaux
- Crayons de couleur
- Bâton de colle/ UHU extra
- Pince à perforer / cutter
- Étriers + bâtons pour lampions
- Bougies électriques

Mode d'emploi

- Former le lampion** : plier la fenêtre et les pièces latérales vers le haut, plier les languettes des pièces latérales vers l'extérieur et repasser les plis. Ouvrir de nouveau le morceau.
- Découper deux motifs appropriés, les coller sur les faces internes de la fenêtre et percer les trous latéraux.
- Citrouille** : Découper les chapeaux de citrouille et les colorier avec un crayon de couleur.Découper deux fines bandes dans les restes de papier vert, les enrouler autour d'un bâtonnet et coller les spirales avec les chapeaux (cf. illustration).

- Araignée, chauve-souris + fantôme** : Découper les membres pré-imprimés dans les morceaux estampés, poinçonner les cercles imprimés avec la pince à perforer ou les fendre avec un cutter.
- Assemblage** : assembler le lampion avec des pincés pliables en insérant les ailes de la chauve-souris, les pattes de l'araignée et les mains du fantôme en même temps (cf. illustration).

ⓘ Inhoud

- voor 4 stuks
- 4 maatstukken fotokarton, gestanst en bedrukt
- 8 maatstukken transparantpapier, bedrukt
- 1 maatstuk gekleurd karton, bedrukt
- 16 paperclips

Benodigd materiaal

- schaar
- kleurpotloden
- plakstift / UHU extra
- gaten tang/cutter
- lampionbeugels en -stokken
- elektrische theelichtjes

Handleiding

- De lantaarn vormen**: de raampjes en de zijdelen naar boven buigen, de flappen van de zijdelen naar buiten vouwen en alle vouwen gladstrijken. Het maatstuk weer openen.
- Twoe passende motieven uitknippen, op de binnenzijden van de raampeningen plakken en de gaatjes opzij doorprikken.
- Pompoen**: de pompoenhoeden uitknippen en met kleuropitloden kleuren. Twee smalle stroken uit de rest van het groene papier knippen, om een potlood draaien en de spiralen samen met de hoeden vastplakken (zie afb.).

ⓘ Contenu

- per 4 pezzi
- 4 Ritagli di cartone foto, punzonati e stampati
- 8 Ritagli di carta trasparente, stampati
- 1 Ritaglio di cartone colorato, stampato
- 16 Fermacampione

Materiale occorrente

- Forbici
- Matite colorate
- Colla stick/UHU extra
- Perforatrice/cutter
- Archetti + bastoni per lanterne
- Candeline elettriche

Guida per la realizzazione

- Dare forma alla lanterna**: piegare le finestre e le parti laterali verso l'alto, piegare le linguette delle parti laterali verso l'esterno e lisciare tutte le pieghe. Riaprire il ritaglio.
- Ritagliare due motivi adatti, incollare sui lati interni dei telai delle finestre e perforare i fori laterali.
- Zucca**: ritagliare le calotte delle zucche e colorare con una matita colorata. Tagliare due strisce strette dagli avanzi di carta verde, arrotolarle intorno a una penna e incollare bene le spirali ottenute alle calotte (vedere fig.).



- Ragno, pipistrello + fantasma**: ritagliare le parti del corpo prestampate dai ritagli punzonati e punzonare i cerchi prestampati con la perforatrice oppure realizzare delle aperture con il cutter.
- In elkaar zetten**: unire le varie parti delle lanterne utilizzando i fermacampione e fissando le ali del pipistrello, le zampe del ragno e le mani del fantasma (vedere fig.).

ⓘ Innehåll

- för 4 styck
- 4 Fotokartong-snitt, stansade och tryckta
- 8 transparentpapper-snitt, tryckta
- 1 kartong-snitt, tryckta
- 16 böjda klamrar

Material

- sax
- Färgpennor
- Klisterpennor/klisters extra starkt
- Hållång/cutter
- Lyktbygel + –pinnar
- Elektriskt telyjus

Så här gör man

- Utforma lyktorna**: Böj fönstren och sidodelarna uppåt, vik sidodelarnas filkar utåt och stryk ut fälsarna. Öppna snittet igen.
- Klipp till två passande möty och klistra fast dem på insidan av fönsterramarna och stick igenom sidohålen
- Pumpa**: Klipp ur pumphattarna och färglägg med färgpennor. Klipp till två smala remsor ur de gröna pappersresterna för att veckla runt en penna och spirallerna och klistra sedan fast allt med hattarna (se bild).

ⓘ Zawartość

- na 4 sztuk
- 4 wykroje z kartonu fotograficznego, z nadrukiem i nacięciami
- 8 wykrojów z papieru transparentnego z nadrukiem
- 1 wykroj z kolorowego papieru, z nadrukiem
- 16 szpilek rozginanych

Potrzebne materiały

- nożyczki
- kolorowe kredki
- klej/klej UHU extra
- dziurkacz cęgowy/inoż segmentowy
- pałajki i patyczki do lampionów
- elektryczne światełka typu tealight

Instrukcja

- Uformować lampion**: okienka i boczne części wygiąć do góry, zakładi bocznych części odgiąć na zewnątrz, wszystkie zagłęcia wygładzić. Wykroj ponownie rozłożyć.
- Wyciąć dwa odpowiednie motywy, przykleić po wewnętrznej stronie ramek okien. Boczne otwory przekłuć.
- Dynia**: wyciąć kapelusze dyni i pokolorować kredkami. Wyciąć dwa wąskie paski z resztek zielonego papieru, owinąć wokół patyczka i skleić spirale razem z kapeluszymi (patrz rys).

- Pałajk, nietoperz + duszek**: wyciąć nadrukowane części ciała z ponacinanych wykrojów. Nadrukowane kół wyciąć dziurkaczem cęgowym lub naciąg nożem segmentowym.

- Składanie**: lampion spiąć szpilekami rozginanymi przypinając także skrzydła nietoperza, nogi pałajka i ręce duszka (patrz rys).



- Pousser un fil métallique dans les trous des pièces latérales et fixer un bâton de lampion.
- Coller une bougie électrique au fond (avec de la colle chaude, de la gomme ou une plaquette adhésive).

Conseil créatif :

Décorer le cadre des lampions et les pièces latérales avec de la peinture luminescente ou des crayons pailletés.

En raison de la possible inflammabilité du papier / bois, veuillez utiliser uniquement des bougies chauffe-platélectriques !



- Een draadbeugel door de gaten van de zijdelen halen en daaraan een lampionstokje bevestigen.
- Een elektrische theelichtje op de bodem plakken (bijv.met hete lijm, plakgom of plakkussetjes).

Tip:

De lantaarnraampjes en de zijdelen kleuren met fluorescerende verf of glitterstiften.

Vanwege de mogelijke ontvlambaarheid van het papier/hout a.u.b. alleen



- Infliare un manico di filo metallico nei fori posti sui lati e fissare un bastone per lanterna.
- Incollare una candelina elettrica sulla base (ad es. con colla a caldo, gomma adesiva o gommini adesivi).

Consiglio per la realizzazione:

Decorare i telai delle lanterne e le parti laterali utilizzando colori fluo o penne glitter.

A causa della possibile infiammabilità della carta/del legno si prega di utilizzare solo candeline elettriche!



- Skjut in träbygel i sidodelarnas hål och sätt fast en lyktpinne.
- Klistra fast ett elektriskt telyjus i marken/golvet (exempelvis med hett klisters, klistergurmmi eller klisterkudde).

Utformningstips:

Dekorera lyktarmen och sidodelarna med nattljusfärg eller glitterpennor.

Använd endast elektriska värmeljus eftersom pappret/trä är lättantändligt!

Ze względu na możliwość zapalenia się papieru/drewno należy stosować tylko podgrzewacze elektryczne!